

## ЗМІСТ

### ТЕОРІЯ ЛІТЕРАТУРИ

|                                                                                                                                                    |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Головань Т. П.<br>ДО ПРОБЛЕМИ СПІВВІДНОШЕННЯ ФІЛОСОФІЇ ТА ХУДОЖНЬОЇ ЛІТЕРАТУРИ (НА ПРИКЛАДІ ПРИТЧІ<br>ПРО НЕВИДИМОГО САДІВНИКА ДЖОНА ВІЗДОМА)..... | 4  |
| Дубравська З. Р.<br>КАТЕГОРІЇ «ОБРАЗ АВТОРА» ТА «ІМПЛІЦИТНИЙ АВТОР»<br>У ТЕКСТОВОМУ АНАЛІЗІ БІОГРАФІЧНОГО ПИСЬМА МАРТИНА ЕМІСА.....                | 7  |
| Дудар Я. О.<br>ОЕ КЕНДЗАБУРО: ПРО КОНЦЕПЦІЮ «ПІЗНІЙ СТИЛЬ» ЕДВАРДА В. САЇДА.....                                                                   | 10 |
| Мороз Л. В.<br>ПРОБЛЕМИ ТЕОРЕТИЧНОЇ ІДЕНТИФІКАЦІЇ ЖАНРО-РОДОВИХ ФОРМ РОЛЬОВОЇ ПОЕЗІЇ.....                                                          | 15 |
| Озтурк Э. Ф.<br>ИДЕЙНО-ХУДОЖЕСТВЕННОЕ СВОЕОБРАЗИЕ ВЫСЕЛЕНЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ<br>АХАЛЦИХСКИХ ТУРОК (К ПОСТАНОВКЕ ПРОБЛЕМЫ).....                       | 19 |
| Юзьків Г. І., Марченко Н. В.<br>ТРАКТУВАННЯ ПОНЯТТЯ «СТИЛЬ» У КОНТЕКСТІ ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА ТА ІСТОРІЇ ЛІТЕРАТУРИ.....                              | 23 |

### ПОРІВНЯЛЬНЕ ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

|                                                                                                                                  |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Винар С. М.<br>МОНОЛОГ ПЕРСОНАЖА В КОМУНІКАТИВНОМУ ВИМІРІ ДРАМИ<br>(НА ПРИКЛАДІ ДРАМАТИЧНОЇ ПОЕМИ ЛЕСІ УКРАЇНКИ «ОДЕРЖИМА»)..... | 30 |
| Дучимінська Г. Ю., Вишнівський Р. Й.<br>ГАМЛЕТ ШЕКСПІРА У КРИТИЧНИХ ТВОРАХ А. ГРИГОР'ЄВА.....                                    | 34 |
| Москвич Ю. В.<br>ІНТИМНА ЛІРИКА ПОЛЯ ВЕРЛЕНА У ПЕРЕСПІВАХ МИКОЛИ ЛУКАША.....                                                     | 38 |
| Хайруліна Н. Ф.<br>ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧИЙ АСПЕКТ МОДЕЛЮВАННЯ ХУДОЖНЬОГО ТВОРУ.....                                                    | 42 |

### ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО

|                                                                                                                                                                                                       |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Alekseev N. E., Alekseeva L. I., Syniova T. V.<br>TRANSLATION COURSE FOR LAWYERS: EXCESSIVE KNOWLEDGE OR NECESSITY?.....                                                                              | 48 |
| Гайдук Н. А., Кокташ М. Г.<br>ТИПОВІ ПОМИЛКИ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ СИСТЕМИ МАШИННОГО ПЕРЕКЛАДУ “GOOGLE TRANSLATE”.....                                                                                 | 52 |
| Єлісєєва С. В.<br>КУЛЬТУРОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТ ПЕРЕКЛАДУ АУДІОВІЗУАЛЬНОГО КОНТЕНТУ.....                                                                                                                    | 56 |
| Єльцова С. С., Алаєва Л. С.<br>ЛОКАЛІЗАЦІЯ КОМП'ЮТЕРНИХ ВІДЕОІГР.....                                                                                                                                 | 60 |
| Зімонова О. В.<br>ПЕРЕКЛАД ФАХОВИХ ТЕКТІВ ЯК ОДНА ІЗ ФОРМ ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНЬОГО СПЕЦІАЛІСТА<br>НА ЗАНЯТТЯХ З УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ (ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ).....                                     | 64 |
| Лісун О. В., Советна А. В.<br>ОСОБЛИВОСТІ ВІДТВОРЕННЯ ПОРТРЕТНИХ ХАРАКТЕРИСТИК ПЕРСОНАЖІВ В УКРАЇНСЬКОМУ<br>ХУДОЖНЬОМУ ПЕРЕКЛАДІ (НА МАТЕРІАЛІ ТВОРУ ТРУМЕНА КАПОТЕ «ІНШІ ГОЛОСИ, ІНШІ КІМНАТИ»)..... | 68 |

|                                                                                                                                                    |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Лобода В. А.                                                                                                                                       |     |
| ПЕРЕКЛАДАЦЬКІ ТРАНСФОРМАЦІЇ: ДЕФІНІТИВНИЙ ХАРАКТЕР ТА ПРОБЛЕМА КЛАСИФІКАЦІЇ.....                                                                   | 72  |
| Матвєєва С. А.                                                                                                                                     |     |
| КОГНІТИВНО-ФРЕЙМОВА ТЕОРІЯ ТЕРМІНОЛОГІЧНИХ НОМІНАЦІЙ ТА ДЕФІНІЦІЙ:<br>ПЕРЕКЛАДАЦЬКИЙ АСПЕКТ.....                                                   | 75  |
| Михайлова О. Г., Спільник Т. М.                                                                                                                    |     |
| ПРАГМАТИЧНИЙ АСПЕКТ ВЖИВАННЯ ТА ПЕРЕКЛАДУ ФЕМІНІТИВІВ У ВІЙСЬКОВОМУ ДИСКУРСІ.....                                                                  | 78  |
| Пеленейченко Л. М.                                                                                                                                 |     |
| ОБРАЗНІ КОМПОНЕНТИ ОРИГІНАЛУ ЯК ОРІЄНТИР<br>У ПЕРЕКЛАДІ МЕТАФОРИ ПОЕТИЧНОГО ТЕКСТУ.....                                                            | 82  |
| Пилипенко І. О., Пилипей Ю. А.                                                                                                                     |     |
| АНАЛІЗ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ ІЗ КОМПОНЕНТОМ «ВОДА»<br>В АСПЕКТІ АНГЛО-УКРАЇНСЬКОГО ПЕРЕКЛАДУ.....                                                 | 87  |
| Півень Н. М., Бороденко Л. М.                                                                                                                      |     |
| ДО ПРОБЛЕМИ ВИКЛАДАННЯ ДИСЦИПЛІНИ «ОСНОВИ МАШИННОГО ПЕРЕКЛАДУ»<br>СТУДЕНТАМ-ПЕРЕКЛАДАЧАМ ІЗ ДВОХ СЛОВ'ЯНСЬКИХ МОВ НА УКРАЇНСЬКУ.....               | 90  |
| Рейда О. А., Івлєва К. С., Гулієва Д. О.                                                                                                           |     |
| АНАЛІЗ СТРУКТУРНИХ ХАРАКТЕРИСТИК<br>АНГЛОМОВНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ У ГАЛУЗІ МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ.....                                       | 95  |
| Романчук С. М., Гриненко І. В.                                                                                                                     |     |
| СОЦІОКУЛЬТУРНА ТА ЛІНГВОКУЛЬТУРНА ПАРАДИГМИ ПЕРЕКЛАДУ НОВОГО ЗАПОВІТУ В ПОР-РУАЯЛІ.....                                                            | 99  |
| Синегуб С. В.                                                                                                                                      |     |
| СТРУКТУНО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ЛЕКСИЧНИХ І ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНИХ<br>СИНОНІМІЧНИХ ЗАСОБІВ: ПЕРЕКЛАДАЦЬКИЙ АСПЕКТ.....                               | 103 |
| Tsybrylo V. I.                                                                                                                                     |     |
| LEGAL TERMINOLOGY AND THE KEY ISSUES OF ITS REPRODUCTION AS BASED ON THE LEGAL<br>DRAMA SERIES “SUITS”.....                                        | 107 |
| Чепурна З. В.                                                                                                                                      |     |
| ОЙКОНІМІЯ ЯК СВОЄРІДНИЙ ФЕНОМЕН КУЛЬТУРИ.....                                                                                                      | 111 |
| Чугу С. Д.                                                                                                                                         |     |
| ІНТЕРПРЕТАТИВНИЙ ПІДХІД ДО ДЕКОДУВАННЯ СИМВОЛІВ КУЛЬТУРИ В ПЕРЕКЛАДІ.....                                                                          | 114 |
| Шепель Ю. О.                                                                                                                                       |     |
| ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ А. ХУТОРЯНОМ НЕЕЛЕМЕНТАРНИХ (УСКЛАДНЕНИХ)<br>СИНТАКСИЧНИХ КОНСТРУКЦІЙ (НА ПРИКЛАДІ ПОВІСТІ «ТАРАС БУЛЬБА» М. В. ГОГОЛЯ)..... | 118 |
| Шинько А. В., Луканська Г. А.                                                                                                                      |     |
| ГРАМАТИЧНІ ТРАНСФОРМАЦІЇ В ХУДОЖНЬОМУ ПЕРЕКЛАДІ.....                                                                                               | 125 |

## МОВА І ЗАСОБИ МАСОВОЇ КОМУНІКАЦІЇ

|                                                                                                                                                                                             |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Билінська О. С.</i>                                                                                                                                                                      |     |
| АГІТАЦІЙНІ СЛОГАНИ В ПОЛІТИЧНІЙ КОМУНІКАЦІЇ:<br>ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ТА МАРКЕРИ.....                                                                                              | 130 |
| <i>Бовт А. Ю.</i>                                                                                                                                                                           |     |
| ЛІНГВОСТИЛИСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ВИСВІТЛЕННЯ ПОЛІТИЧНИХ ПОДІЙ<br>В УКРАЇНСЬКИХ І БРИТАНСЬКИХ ІНТЕРНЕТ-ЗАСОБАХ МАСОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ<br>(НА ПРИКЛАДІ НОРМАНДСЬКОГО САМІТУ 9 ГРУДНЯ 2019 РОКУ)..... | 134 |
| <i>Гиліон О. В.</i>                                                                                                                                                                         |     |
| КОНЦЕПТ «УКРАЇНА» У СВІТЛІ МОРБАЛЬНОЇ МЕТАФОРИ ПЕРІОДУ ГІБРИДНОЇ ВІЙНИ.....                                                                                                                 | 138 |
| <i>Кубрак С. В.</i>                                                                                                                                                                         |     |
| ІНОЗЕМНА МОВА ТА ЗАСОБИ МАСОВОЇ КОМУНІКАЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯМ МЕРЕЖІ INTERNET.....                                                                                                            | 143 |

|                                                                                                                           |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <i>Левченко Т. М.</i>                                                                                                     |            |
| <b>СЛЕНГОВІ ОДИНИЦІ ТЕМАТИЧНОЇ ГРУПИ «ПОВЕДІНКА» У МОВІ ЗАСОБІВ МАСОВОЇ КОМУНІКАЦІЇ.....</b>                              | <b>147</b> |
| <i>Махачашивілі Р. К., Білик К. М.</i>                                                                                    |            |
| <b>КОРПУСНЕ ДОСЛІДЖЕННЯ ТЕКСТІВ РУБРИКИ «НАДЗВИЧАЙНІ НОВИНИ»<br/>У ФРАНЦУЗЬКІЙ, АНГЛІЙСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ.....</b> | <b>151</b> |
| <i>Мірошниченко І. Г.</i>                                                                                                 |            |
| <b>ВИДИ СТИСЛИХ ТЕКСТІВ СУЧАСНИХ УКРАЇНСЬКИХ<br/>МАС-МЕДІА ЗА ФУНКЦІЙНО-ПРАГМАТИЧНИМ ПРИЗНАЧЕННЯМ.....</b>                | <b>155</b> |

## МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ

|                                                                                                                                                                    |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <i>Aksiutina T. V., Aleksieiev V. S.</i>                                                                                                                           |            |
| <b>ANALYSING AND HANDLING EHNOCULTURAL LACUNAS IN CROSS-CULTURAL COMMUNICATION.....</b>                                                                            | <b>160</b> |
| <i>Барабаш І. В.</i>                                                                                                                                               |            |
| <b>ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ В РАМКАХ ИНТЕРАКТИВНОГО ПОДХОДА.....</b>                                                                               | <b>165</b> |
| <i>Golovnia A. V.</i>                                                                                                                                              |            |
| <b>TEXT IMPLEMENTATION OF THE CONCEPT SUCCESS IN THE NOVEL “ELON MUSK. TESLA, SPACEX,<br/>AND THE QUEST FOR A FANTASTIC FUTURE” BY ASHLEE VANCE.....</b>           | <b>169</b> |
| <i>Гроза І. М., Бабятинська Ю. О., Гусейнова К. С.</i>                                                                                                             |            |
| <b>ГЛОБАЛІЗАЦІЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ В МІЖКУЛЬТУРНІЙ КОМУНІКАЦІЇ.....</b>                                                                                              | <b>174</b> |
| <i>Єльцова С. С., Рудь А. Г.</i>                                                                                                                                   |            |
| <b>ФОРМУВАННЯ КУЛЬТУРИ ІНШОМОВНОГО ПРОФЕСІЙНОГО СПІЛКУВАННЯ<br/>В СУЧАСНОМУ ТЕХНІЧНОМУ ЗВО УКРАЇНИ.....</b>                                                        | <b>177</b> |
| <i>Лук'янова Г. В., Нікіфорова С. М.</i>                                                                                                                           |            |
| <b>РОЗВИТОК КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ СТУДЕНТІВ-ІНОЗЕМЦІВ АРХІТЕКТУРНО-БУДІВЕЛЬНОГО<br/>НАПРЯМУ ПІДГОТОВКИ ЗА ДОПОМОГОЮ ІННОВАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ НАВЧАННЯ.....</b> | <b>181</b> |
| <i>Мизецкая В. Я., Ладыненко А. П.</i>                                                                                                                             |            |
| <b>ОСОБЕННОСТИ НОМИНАЦИИ В РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ (ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ).....</b>                                                                                 | <b>185</b> |
| <i>Северин Н. В., Криволапова Е. В., Квашина Т. С.</i>                                                                                                             |            |
| <b>ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ<br/>ЯЗЫКУ БУДУЩЕЙ СПЕЦИАЛЬНОСТИ.....</b>                                                                  | <b>190</b> |